



## **Наталья Кудрявцева**

 <https://orcid.org/0000-0001-8507-4751>

Санкт-Петербургский государственный университет  
Факультет иностранных языков  
Кафедра иностранных языков в сфере менеджмента  
Университетская наб., 7–9  
199034 Санкт-Петербург  
e-mail: natalia.solveig@gmail.com

## **Наталья Павлова**

 <https://orcid.org/0000-0001-8231-5636>

Санкт-Петербургский государственный университет  
Факультет иностранных языков  
Кафедра иностранных языков в сфере менеджмента  
Университетская наб., 7–9  
199034 Санкт-Петербург  
e-mail: natalypav@hotmail.com

# **ОСОБЕННОСТИ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО ПОДХОДА НА ПРИМЕРЕ КРЭШ-КУРСА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

## **SPECIFICS OF LINGUISTIC AND CULTURAL STUDIES METHODOLOGY REPRESENTED BY THE CRASH-COURSE RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

В статье рассматриваются особенности лингвострановедческого подхода в процессе преподавания русского языка как иностранного в контексте крэш-курса как особого формата обучения. Основной целью курса является эффективное формирование коммуникативных навыков у студентов включенного обучения независимо от уровня владения языком. Основные задачи курса непосредственно связаны с такими его основными функциями, как информационная, адаптивная, компенсаторная, управленческая, интерактивная и мотивационная. При этом интенсивный характер курса является одной из основных его характеристик и представляет собой один из определяющих факторов для выбора методов, а также форм обучения. Данный формат обучения имеет также специфические особенности организационного и содержательного характера, например, содержание, отбор и распределение

учебного материала, предлагаемые упражнения и т.д. Кроме того, в статье подчеркивается, что практически все аспекты учебного процесса рассматриваются через призму лингвострановедческого подхода, который является базовой составляющей крэш-курса в группах любого уровня владения языком.

**Ключевые слова:** методика преподавания русского языка как иностранного, лингвострановедческий подход, коммуникативный метод, формирование коммуникативных навыков, методы обучения иностранному языку, формы обучения иностранному языку, межкультурная компетенция, межкультурная коммуникация.

The paper investigates specific features of linguistic and cultural studies methodology in teaching of Russian as a foreign language as exemplified in the special format of the crash-course. The course is aimed at the development of the effective use of communication skills of international students regardless of their language reference level. The main tasks of the course are to give information as well as concrete tools for better integration, to organize the teaching process based on the learner-centered approach, to offer space for the interaction and to support the motivation of learners. The intensity of the course is one of its peculiar features, that defines the choice of the teaching methods and influences the structure and contents of the course, for example, selection and distribution of the teaching material, types of exercises *etc.* The paper stresses, that the methodology of linguistic and cultural studies forms the basis of the whole teaching process and is represented in each group of the crash-course regardless of the level of Russian proficiency of learners.

**Keywords:** teaching of Russian as a foreign language, linguistic and cultural studies, communicative language teaching, communicative skills, methods and forms of foreign language teaching, intercultural competence, intercultural communication.

Так называемый крэш-курс («ускоренный курс») по русскому языку как иностранному реализуется на базе Высшей школы менеджмента Санкт-Петербургского государственного университета и, представляя собой особый формат обучения, ориентирован преимущественно на актуальные потребности учащихся в краткосрочном овладении коммуникативными навыками в контексте начального этапа пребывания в стране изучаемого языка с учетом особенностей лингвострановедческого подхода.

Практической основой написания статьи послужил опыт преподавателей Высшей школы менеджмента Санкт-Петербургского государственного университета, которые за последние 5 лет реализовали более 10 курсов у более чем 750 студентов.

Основной целью курса является эффективное формирование коммуникативных навыков и успешной интеграции у студентов включенного обучения независимо от уровня владения языком. При этом освоение языковых навыков неразрывно связано с развитием межкультурной компетенции. Таким образом, базовой составляющей в группах любого уровня владения языком при реализации крэш-курса является лингвострановедческий

подход, одним из основных принципов которого является то, что компетенция межкультурного общения предполагает критическое осознание собственной культуры, понимание и усвоение новых культурных кодов и помогает избежать коммуникативных ошибок. На основании форм обратной связи, которые студенты заполняют по окончании курса, можно говорить об успешности реализации учебных целей: 100% учащихся в 2019 г. рекомендовали курс следующим группам студентов, 90% отметили, что у них был прогресс в изучении языка, и подчеркнули полезность материалов. Анкеты студентов выражают их понимание лингвострановедческого подхода и желание развивать навыки межкультурного общения параллельно с языковыми.

Одной из главных и основных характеристик курса является его интенсивный характер. Крэш-курс рассчитан на 20 академических часов, которые учащиеся посещают в течение 5 дней подряд, то есть режим занятий – 4 академических часа каждый день. Такой режим занятий, соответственно, обуславливает выбор методики (коммуникативная методика), методов (проектная работа, метод проблемного обучения и др.), а также форм обучения: работа в группе, в парах, использование средств мультимедиа, таких как аудио, видео и т.д. Данный формат обучения имеет также специфические особенности организационного и содержательного характера, которые, например, определяют отбор и распределение учебного материала. Сжатость, краткосрочность и интенсивность курса, с одной стороны, и нацеленность на быструю прогрессию, с другой стороны, обуславливают высокую плотность подачи материала, выбор языка проведения (преимущественно русский даже с нулевого уровня) и аутентичность учебных материалов.

В данном случае важно, что в аспекте коммуникативной методики конечной целью обучения является формирование коммуникативной компетенции, которая складывается из лингвистической, речевой, предметной, социокультурной, учебной и компенсаторной компетенций. При этом обучение основывается на учебной коммуникативной деятельности, приближенной к реальной, с учетом индивидуальных особенностей учащихся, а также создании реальных ситуаций общения путем постановки речемыслительных задач (Пассов 1989: 48–57), что и происходит на занятиях по русскому языку в рамках крэш-курса. Также следует отметить, что данный курс основывается на том, что коммуникативная направленность учебного процесса это не только цель, но и средство ее достижения. При организации занятий с коммуникативной направленностью взаимодействующие между собой учащиеся оказываются центром познавательной активности, что существенно повышает качество усвоения иностранного языка. Например, учащиеся продвинутого уровня получают задание провести небольшие интервью с работниками книжного магазина и узнать о новинках книжного

рынка и предпочтениях современного читателя. Эта задача невыполнима без дополнительных усилий учащихся: они должны найти магазины, прийти по нужному адресу, продумать обращение и вопросы. Тем самым они открывают для себя пространство города и переносят учебную ситуацию в ситуацию живого общения.

Коммуникативная методика реализуется в рамках крэш-курса через принцип полного погружения, который мотивирует учащихся в том числе и начального уровня применять свои знания на практике за пределами учебной аудитории. В этом также помогает система менторства, активное включение в студенческую жизнь благодаря «buddy» (наставникам или менторам с российской стороны). Навыки, отработанные на уроке с утра (например, ситуация «в ресторане»), могут применяться на практике в тот же вечер, поскольку смоделированная ситуация готовит учащихся к реальной ситуации общения, которая является частью их повседневной жизни.

Наиболее успешным образом цели коммуникативной методики достигаются также благодаря особой роли преподавателя, его позиционированию себя прежде всего как фасилитатора, который создает пространство для продуктивного образовательного процесса и поддерживает проявление инициативы учащихся, работая над групповой динамикой и усиливая учебную автономию учащихся. Например, зная ответы на определенные задания, преподаватель в данном случае отказывается от контроля, организуя процесс так, чтобы студенты либо сами проверяли друг друга, либо анализировали, что им необходимо для уверенности в правильности решения. Предлагая проектное задание, преподаватель предлагает учащимся вместе выработать критерии оценивания, таким образом ответственность за успешное достижение учебных целей лежит на самих учащихся, что также повышает их мотивацию в изучении языка.

В рамках крэш-курса особое внимание уделяется индивидуализации обучения, функциональности языковых единиц, ситуативности (коммуникативная ситуация предполагает наличие при общении двух и более людей коммуникативной цели или намерения, места и времени, когда общение имеет место), новизне (новизна обеспечивает гибкость речевых навыков, а также развитие динамичности коммуникативных умений, способности перефразировать, механизма комбинирования, инициативности высказывания и т.д.). Не менее важную роль при построении и реализации курса играет моделирование: необходимость отбора того объема материала, который нужен для того, чтобы представить на данном этапе и в рамках данного курса культуру страны и систему языка в концентрированном, модельном виде, т.е. построить модель содержания объекта познания. Содержательную сторону общения составляют проблемы, отобранные с учетом возрастных

и индивидуальных интересов учащихся, а также выполняемых ими видов деятельности и межпредметных связей. Проблемно-ориентированное обучение подразумевает переход от частного к общему, от примеров к правилам и от задач к системе. Например, студенты получают задание организовать вечеринку. У них есть определенный бюджет, данные о количестве приглашенных, а также каталоги магазинов. В своих рабочих группах учащиеся должны договориться о теме вечеринки, о том, что они готовят и покупают, и представить всей группе. Опыт организации и проведения данного курса показывает, что такое задание успешно выполняется даже студентами нулевого уровня, так как несмотря на то, что в таком случае большая часть обсуждений друг с другом проходит на общем для учащихся языке (обычно на английском), аутентичные материалы по теме и вспомогательные материалы по числительным (а также предшествующее заданию повторение числительных) обеспечивают учащимся определенную зону комфорта, которая помогает им успешно справиться с заданием. Игровая постановка задания позволяет не концентрироваться на грамматике, а использовать ее в той мере, которая необходима для данной коммуникативной ситуации, в данном случае по теме «еда и напитки, покупки в супермаркете». На этом примере мы тренируем лексику и грамматику, в конце обобщая и анализируя использование род.п. после числительных, а также ед.и мн.ч. глаголов в вопросе «Сколько стоит/стоят?»

Также коммуникативная методика в рамках данного курса во многом основывается на личностной ориентации общения: в процессе обучения учитываются личностные характеристики учащихся для создания оптимальных условий общения и повышения мотивации, обеспечения целенаправленности коммуникации, формирования оптимальных условий речевого взаимодействия (Пассов 1989: 48–57).

Если говорить о формах обучения, то основными, оптимальными и наиболее продуктивными в контексте данного курса являются следующие: работа в парах, работа в группах, индивидуальная работа обучающихся с последующим контролем результатов в форме совместного обсуждения. Такие формы работы являются наиболее эффективными, так как способствуют повышению коммуникативной активности каждого учащегося, включенности в процесс обучения/общения, увеличению интенсивности занятия (с временной и содержательной точек зрения), развитию кругозора обучающихся, развитию командного духа, автономизации обучения. Часто встречающимися коммуникативными заданиями по проектной работе являются интернет-поиск и подготовка презентаций (индивидуальные или в мини-группах, например, рассказ о том, где и как можно проводить свободное время в Санкт-Петербурге, заниматься спортом, делать интернет-заказы

и т.д.). Также учащиеся получают задание на взаимодействие с городским пространством (для начального уровня: узнать расписание отъезда поездов по табло Московского вокзала; для продвинутого – подготовить городское ралли по наиболее интересным для группы местам и пройти его самим, либо обменяться проектами ралли с другой рабочей группой). Активно используются также ролевые и симуляционные игры на основе элементарных бытовых ситуаций (в ресторане, в магазине, ориентирование в городе и т.д.). Использование песен и фильмов повышает интерес к культурному коду, служит отличным дополнением к введению или повторению лексики (например, по теме погода песни музыкальной рок-группы ДДТ про осень или майский дождь), а также отлично закрепляет грамматические темы, например, когда учащиеся должны вставить окончания, а потом проверить себя, прослушав песню для самоконтроля (например, тренировка форм имен существительных в родительном падеже в песне *Если у вас нету тети* из кинофильма *Ирония судьбы, или С легким паром!*).

Важным аспектом организации и проведения данного курса является отбор и структурирование материала. Учитывая то, что курс рассчитан на очень короткий срок, его содержательную сторону должны составлять материалы, представляющие собой наибольшую ценность с коммуникативной точки зрения. И при этом основными принципами отбора и структурирования учебного материала являются принципы научности, системности, целостности, модульности и вариативности (допускается введение в содержание дополнительных элементов или исключение отдельных тем и выстраивание единиц в определенной логике), дифференциации (возможность освоения одного и того же материала на разных уровнях: базовом, продвинутом, углубленном), индивидуализации обучения, культуросообразности, историзма (этот принцип дает возможность соотнести рассматриваемые феномены с историко-образовательным пространством и временем, их принадлежность к прошлому, настоящему и будущему, к контексту той или иной культуры).

Также можно отметить, что материалы для курса должны быть аутентичными, современными, динамичными и соответствовать уровню языковых знаний группы. Фрагменты аутентичных материалов (интернет-сайты, каталоги супермаркетов, каталоги одежды, журналы, карты города, схема метро, приложения для смартфонов и т.д.) представлены в специально составленных авторами курса рабочих тетрадях для учащихся, которые постоянно обновляются.

Учитывая все вышеизложенное, важно еще раз подчеркнуть принципы вариативности и гибкости при построении курса. Методы, формы, содержание учебного материала могут варьироваться в зависимости от состава



участников в группе, временного периода, когда проводится курс, уровня владения языком и т.п.

Методологически основные акценты курса делаются на таких организационно-содержательных аспектах, которые тесно связаны с методами полного погружения и проблемного обучения, и которые хорошо коррелируются с основными задачами и функциями курса: информационной (передача информации посредством специальных технических средств), адаптивной (поддержание благоприятных условий протекания процесса обучения, организацию демонстраций, самостоятельных работ, ориентирование на индивидуальные возможности обучающихся и пр.), компенсаторной (способствование достижению цели с наименьшими затратами сил, здоровья и времени обучающихся и преподавателя), управленческой (организация и управление учебно-познавательной деятельностью обучающихся), интерактивной (прямое взаимодействие учащихся со средством обучения, во взаимный обмен информацией в режиме диалога, т. е. реализация не только прямой, но и обратной связи) и мотивационной (стимулирование и активизация познавательной деятельности учащихся).

Важно подчеркнуть, что в рамках лингвострановедческого подхода наиболее эффективно происходит реализация целей и задач курса. При этом речь идет не только о том, чтобы мотивировать учащегося к приобретению необходимых коммуникативных навыков, но и чтобы поддержать его в развитии компетенции межкультурного общения.

## Библиография

- Пассов, Е.И., *Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению*, Русский язык, Москва 1989.
- Пассов, Е.И., Кузовлева, Н.Е., *Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного*, Русский язык. Курсы, Москва 2010.
- Полевая, О.В., *Аналитический взгляд на преимущества методики «работы в паре» с группами учащихся на уроках английского языка*, «Проблемы современной науки и образования» 2014, №20, 103–107, [https://scienceproblems.ru/images/PDF/%D0%96%D0%A3%D0%A0%D0%9D%D0%90%D0%9B%20-%D0%9F%D0%A1%D0%9D%D0%9E%202\(20\)2014.pdf](https://scienceproblems.ru/images/PDF/%D0%96%D0%A3%D0%A0%D0%9D%D0%90%D0%9B%20-%D0%9F%D0%A1%D0%9D%D0%9E%202(20)2014.pdf) (доступ: 16.01.2020).
- Шаталов, М.А., *Методология отбора и структурирования содержания учебных курсов*, «Международный журнал экспериментального образования» 2012, № 4–2, с. 274–278, <http://expeducation.ru/ru/article/view?id=4062> (доступ: 16.01.2020).